

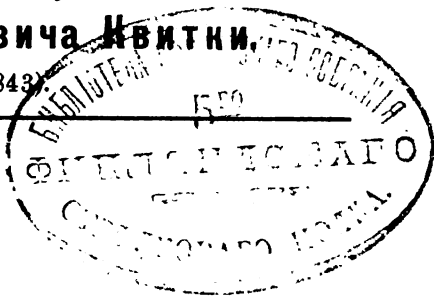
Russ.
Mosc.

Квитка, Н. Ф.

C

СОЧИНЕНІЯ
Григорія Федоровича Квитки,

(р. 1778, † 1843)



МАЛОРОССІЙСКІЯ ПОВѢСТИ

РАЗСКАЗАННЫЯ

Грыцькомъ Основьяненкомъ.

ТОМЪ I.

Изданіе Харьковскаго Уѣзднаго Земства въ пользу народнаго училища, учрежденнаго на Основѣ въ память Григорія Федоровича Квитки (Основьяненка).

Подъ редакцію А. А. Потебни.



ХАРЬКОВЪ.

Типографія Каплана и Бирюкова, Рыбная, № 30.

1887.

К



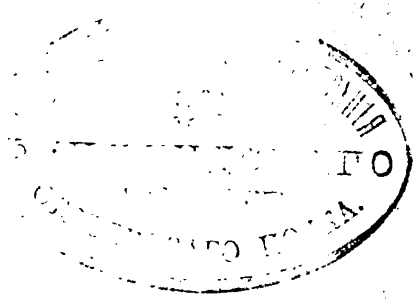
Доволено цензурою. Кіевъ, 20-го іюля 1885 года.

PG 3948

K87

1887

v. 1-2



ОГЛАВЛЕНИЕ I-го ТОМА.

ПОВѢСТИ.

	Стр.
I. Салдацький патреть	1
II. Маруся	27
III. Мертвецький велик-день	115
IV. Добре робы, добре и буде	139
V. Конотопська видьма	175

Мысль о настоящемъ изданіи сочиненій Григорія Оедоровича Квитки (Грыцька Основьяненка) возникла еще въ то время, когда харьковское общество готовилось праздновать столѣтіе (исполнившееся 18 ноября 1878 г.) со дня рожденія этого замѣчательнаго украинскаго писателя и выдающагося общественнаго дѣятеля своего времени. Починъ принадлежалъ земскому собранію Харьковскаго уѣзда. Прочитанная въ его засѣданіи записка Ф. А. Павловскаго (бывшаго члена управы и училищнаго совѣта) и словесное заявленіе покойнаго гласнаго о. Александра Подольскаго (настоятеля церкви въ селѣ Основѣ) вызвали общее сочувствіе, сказавшееся въ слѣдующемъ постановленіи 16 юня 1878 г.: учредить въ с. Основѣ, на родинѣ писателя, школу съ преподаваніемъ садоводства и огородничества, и ходатайствовать о присвоеніи этой школѣ имени Г. О. Квитки. Содержаніе школы принято на средства земства съ небольшимъ пособіемъ, какое по приговору обязалось ежегодно вносить мѣстное сельское общество. Четыре десятины земли подъ школу подарены земству Андреемъ и Валерьяномъ Валерьяновичами и Елизаветою Карловною Квитками. На постройку употребленъ матеріалъ отъ большаго амбара, пожертвованнаго крестьянскимъ обществомъ, и отъ старой церкви (по предложенію протоіерея Подольскаго и съ разрѣшенія епархіальнаго начальства), а также особый капиталъ (около 2000 р.), составившійся въ управѣ ранѣе изъ пожертвованій, и всѣ остатки отъ земскихъ ассигновокъ по школѣ на Ос-

II.

новѣ. Заботы по учрежденію школы, выработкѣ программы и проч., а также по устройству юбилейнаго торжества возложены были земствомъ на особый комитетъ, подъ предсѣдательствомъ уѣзднаго предводителя дворянства, какъ преемника той обязанности, которую много лѣтъ несъ покойный писатель. Въ составъ комитета первоначально вошли: Ф. А. Павловскій (секретарь комитета), о. Александръ Подольскій и А. Е. Зайкевичъ (профессоръ агрономіи въ Харьковскомъ университетѣ).

Утвержденная г. министромъ внутреннихъ дѣлъ программа празднованія юбилея включила въ обязанность комитета заботы объ изданіи сочиненій Г. Θ. Квитки. Право изданія уступлено внуками писателя А. В. и В. В. Квитками въ собственность земства Харьковскаго уѣзда, подъ условіемъ, чтобы чистый доходъ поступалъ въ пользу школы, построенной на Основѣ въ память Г. Θ. Квитки. Фондомъ же изданія послужили отнюдь не земскія ассигновки, какъ ошибочно сообщалось въ одной газетѣ, а спеціальныя пожертвованія отъ многихъ лицъ, поступившія въ комитетъ, начавшій дѣло изданія, продолженіе котораго, по постановленію земскаго собранія, поручено уѣздною управѣ.

Вотъ списокъ пожертвованій, поступившихъ въ комитетъ и переданныхъ имъ земской управѣ:

1) Отъ профессора Ал. Ав. Потебни (взяшаго на себя и трудъ редакціи) сборъ съ его публичной лекціи въ день юбилея—200 руб. и пожертвованные присутствовавшими на лекціи—100 р. (А. К. и Х. Д. Алчевскими по 25 р., Е. С. Гордѣнкомъ—6 р., А. Н. Стояновымъ и г-жей Вишневской по 5 р., Н. Н. Бекетовымъ, М. Θ. Ковальскимъ, О. И. Пѣховскимъ, подп. Гвоздиковымъ, А. Д. Ивановой, М. Д. Раевской, И. И. Слатинымъ, В. Оболонской и N по 3 р., Н. В. Масловичемъ и X по 2 р., г. Геттихъ и М. Линдой по 1 р., Баранниковымъ и Давидовымъ по 50 к.).

2) Отъ Ник. Ник. Сабо—сборъ съ устроенной имъ выставки картинъ, принадлежащихъ частнымъ лицамъ,—290 руб.

3) Сборъ съ вечера въ дворянскомъ собраніи 7 декабря 1882 г.—50 руб. 15 коп. (переданы чиновникомъ особ. поруч. А. М. Андреевымъ).

III.

4) Отъ Ф. А. Павловскаго—100 р.; чрезъ него же поступили пожертвованія отъ слѣдующихъ лицъ: Александра Павловскаго—100 р., Б. Г. Филенова—100 р., N—500 р., П. Н. Горлова—125 р., шт.-кап. М. И. Силакова, Н. П. Пассека, А. Л. Пестржецкаго, П. Я. Огненка, Х. Д. Алчевской и Ник. Евст. Ковалевскаго по 25 р., душеприкащиковъ Сысоева—16 р., Л. Д. Журавлева—15 р., И. К. Грипенка—12 р., М. Д. Линды, В. Г. Пономарева, Н. П., С. Я. Бѣликова, С. М. А., Т. С. Кульшина, Г. А. Коренева, Е. И. Цвѣтковой и NN по 10 р., Н. В. Орлова, Е. В. Хлѣбникова, А. Ст. Дмитріева и трехъ NN по 5 р.; И. П. Сокальскаго, Г. В. Цѣхановецкаго, В. А. Савича, Д. Т. Губенка, I. М. Зеленскаго, П. Я., М. И. Попова по 3 р., сельскаго учителя—1 р.; при письмѣ П. С. Ефименка изъ Чернигова—102 р. (отъ X.—25 р., А. Карпинскаго—16 р. 50 к., неизв. 8 р. 50 коп., Н. Милорадовичъ, Рашевскаго и Барсука по 5 р., П. С. Ефименка 3 р. 50 к., Н. Константиновича, А. Тишинскаго, В. Хижняка, К. Милорадовичъ, Шрага, Лизогуба по 3 р., В. Варзерь, А. Ханенка, Сорокина и Константинова по 2 р., Д. Лавриненка, Вл. Филонова, Заики, Селюка, Фурсенка, Л. Глѣбова, Дороненка по 1 р., П. Исаевича—50 к.); отъ служащихъ Харьковской контрольной палаты—19 р. (И. И. Киселева 3 руб., И. Петропавловскаго—1 р. 50 к., А. Алексѣева, Джунковскаго, Якименка и М. Рогожина по 1 р., И. Засядко, А. Гребеникова, И. Лесевича, Н. Михайлова, Д. Линды, Н. Морощкина, И. Вышемірскаго, Л. Кандыбы, И. Семейкина, М. Лиханскаго, Краля, Праведникова. И. Козаченка, Я. Миллера, Ф. Гречки и Н. Гречки по 50 к., Гр. Иваненка 40 к., А. Аксененко—35 к., Казина, Фоменка, Свиридова, М. Михайлова, И. Несмачного по 30 к., Харламова—25 к.); отъ А. С. Фесенка—5 р., итого 1386 р.

5) Отъ протоіерея Александра Подольскаго изъ с. Основы—10 р.; черезъ него же отъ: И. Д. Яковенка—25 р., П. Пасѣчника, Е. Мухи, П. Сидоренка, С. Кубрака, М. Меланчы, К. Томаха, Л. Левшина, М. Зайдорожного, В. Скляра, Т. Кубрака, А. Кубрака, С. Куля, С. Никитенка, А. Шевченка, И. Онищенко, К. Клетикова, Д. Деканя, П. Плехна по 1 р.; Павла Торяника, В. Томаха, И. Томаха, С. Деканя, П. Даниленка, Н. Деканя, А. Богомаза по 50 к., П. Кубрака, В. Передерія, В. Томаха, Д. Куля, Н. Шевченка по 40 к., Е. Куля—35 к., Гр. Бондаренка, И. Даниленка по 30 к., Р. Деканя, Н. Зайдорожного, Н. Куля, И. Иванова по 20 к., А. Азарова, С. Шевченка по 15 к., К. Андрусенка—10 к., итого 60 р. 65 к.

6) Чрезъ Ив. Мих. Буговскаго: отъ М. С. Косенка—6 р., отъ трехъ Заикивчанъ—3 р., отъ А. Бырдина, Ал. Деллена, М. Д. Журавлева, А. Л. Пестржецкаго, Н. Салько, Е. А. Сѣрикова, N и N по 3 р., Ал. Фр. Ф., А. А. Ясинскаго и С. И. Д. по 2 р., В. М. Мандрыкина, Е. Т. Сумцова, В. Ф. Михайлова, Студеницова, Данилова, Г. И. Сапелькова, Е. Д. Зайцова, Ал. Жидкова, Максима, М. Андреева, Н. О. Охновича, П. А. Яс., П. Груздева, Л. Л. Ч., Н. Полтавки, В. Ев. Л., Н. К. Ал., З. П. Труфанова, А. Е. Засядко, Ф. Г. Готовицкаго, М. Ф. Зубкова, М. М. Дикарева, А. Л. Боженка, Станковича, А. В. Шнурко, Н. Лысогоренка, Ф. Запорина, М. Пл. К., А. М. Маркова, А. Савченка, П. Д. Кохановскаго, К. Г. Квитки, П. Чугаева, А. А. Мерхалева, Ал. Тим. Павлов., В. С. Тутасева, И. Т. Смирнова и восьми N по 1 р., отъ С. Д. Ильничкаго и М. Ф. Подковщикова по 50 к., итого 85 р.

7) Отъ Зах. Макс. Новицкаго изъ села Основы 10 руб.; чрезъ него же отъ: Сем. Ст. Сѣрика 10 р., А. Любарскаго, Г. А. Савченка, В. И. Золотарева, свящ. Руднева, С. Кокина по 2 р.; отъ свящ. Н. Жиликова, урядника

IV.

Машенка, Лв. Ив. Тарапаты и К. Дейчмана по 1 р.; Петра Лаптія, Сем. Зайцева по 50 к.; И. Киктенка, Н. Наумова, Д. Соломахи по 30 коп., рядового Н. Уманца 25 к., Гр. Завадскаго, П. Маликова, Н. Шорна и Г. И. Завадскаго по 20 к., Ф. Шевченка 15 к., М. Звѣрева 20 к., итого 37 р. 30 к.

8) Черезъ доктора Вл. Ст. Александрова отъ П. Ж. 24 р., А. С. Румянцева 3 р. 40 к., свящ. М. Румянцева 2 р., свящ. В. Лихницкаго и Ел. Вертеловской по 1 р., итого 31 р. 40 к.

9) Отъ Ал. Ром. Шидловскаго 4 р.; черезъ него же отъ: Кн. Голицына и N по 3 р.; Красовскаго и Я. Н. по 2 р., отъ Л. Линицкаго, «кого-то» и еще пяти N по 1 р., итого 21 р.

10) Отъ В. П. Рославлева 10 р.; черезъ него же отъ: Варв. Рославлевой 5 р., Марьи Андр., Настасьи Андр. и Анны Андр. ур. Антоновыхъ (бывшихъ Харьк. институтокъ) по 3 руб., М. М. Безпечниковой 1 р., итого 25 р.

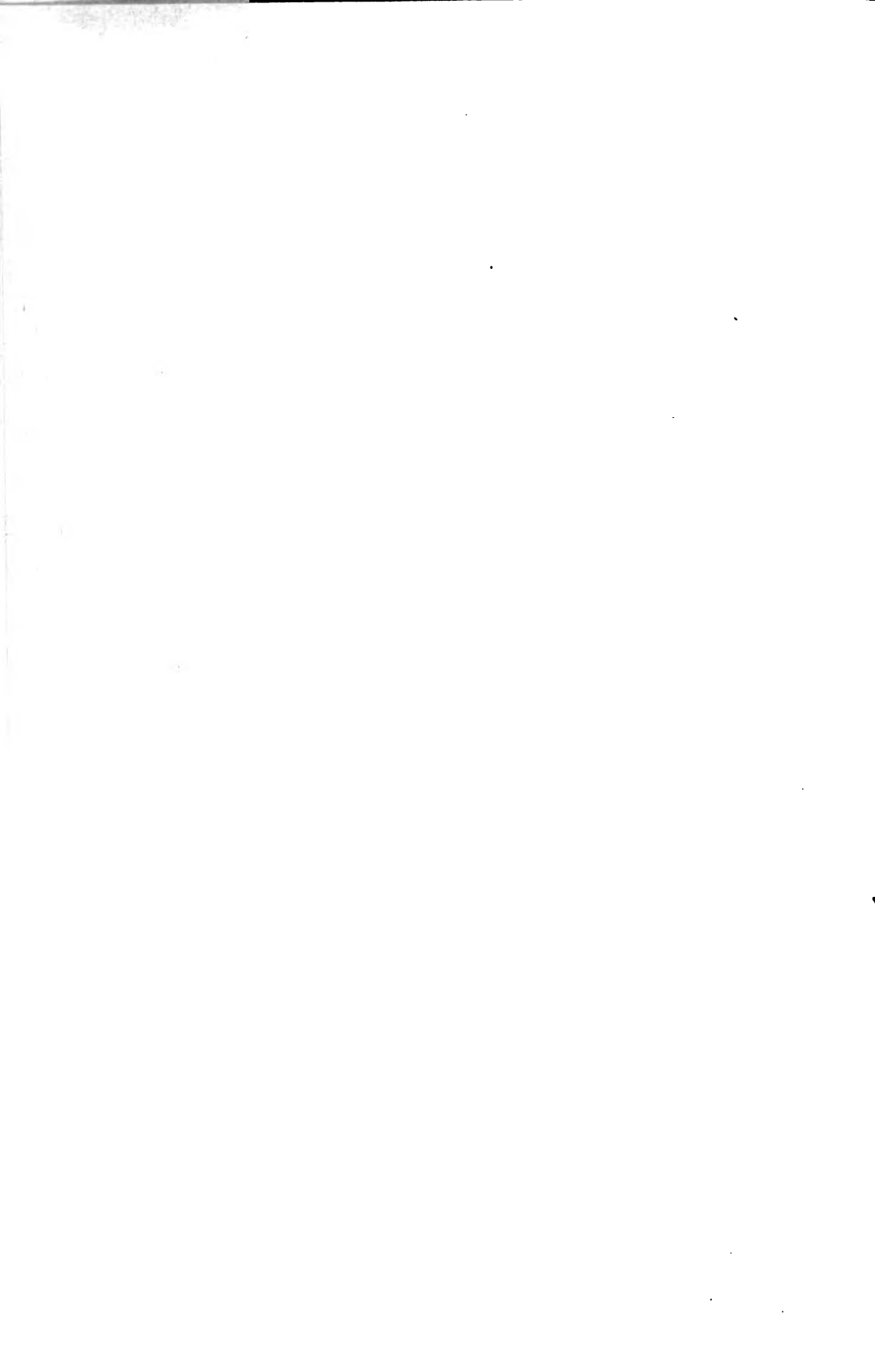
11) Начислено $\frac{1}{2}\%$ по 9 апр. 1886 г., т. е. по день передачи комитетомъ всѣхъ счетовъ въ уѣздную земскую управу, 525 р. 70 к.

А всего двѣ тысячи восемьсотъ двѣнадцать рублей двадцать копѣекъ (2812 р. 20 к.).

I.

САЛДАЦЬКІЙ ПАТРЕТЪ.

Латынська побрехѣнька по нѣшому розказана.





СУПЛИКА ДО ПАНА ИЗДАТЕЛЯ *

Любѣзный мій пріятелю!

Дойшла до мене чѣтка, що ты хочешъ и въ насъ, по Московскій мѣди, збыты книжечку..... а якъ їи по нашому назвѣты, невмѣю; бо й Москалі — не ти Москалі, що живуть у Москви, а такі, що не зъ нашихъ, а зъ Рассѣйскихъ — що крѣпко въ нихъ кохаютьця, и ті, невмѣвши їи по свѣдѣму назвѣты, зовуть по-німѣцки. Такъ нехай-же по нашому буде: збірникъ. Спасѣйби тобі за сюю працю. Черезъ тебе будемо знѣты, хто зъ нашихъ Слобожанъ, та й зъ Гатманцівъ, що и якъ конпонѣе. Щѣ-жъ я чѣвъ, буцѣмъ-то хочешъ ты тутъ-же прыгулыты дѣ-що и по нашому пысаного. За сюю выгадку ажъ трѣчи тобі дякую. Нехай-же знають и нашихъ! Бо ѣ такі люде на-свити, що зъ насъ кепкѣють и говорѣють, та й пышуть, буцѣмъ-то зъ нашихъ нихтѣ невтнѣ, щобъ булѣ, якъ вони кажутъ, и звычайне, и нѣжненьке, и розѣвне, и полѣзне; и що, стѣло-быть, по нашому, опрѣчь лайкы та глужованья надъ дѣрнемъ, билшъ ничѣго немѣжно й напысѣты.

О бодѣй ихъ вже зъ такою дѣмкою! Хыбѣ-жъ не живо вчѣстывъ панъ Котлярѣвскій Енѣя? Эгѣ! обѣ нимъ и дѣси Москва товчѣ и перетѣвкѣ, и зъ якѣго бѣку ни зайдѣ, сплеснѣ рукамы, та й казъ: «ну такъ, славно!» А панъ Артемѣвскій-Гулакъ мѣло понапысовавъ про Твердѣвскѣго, про Солопѣя, про Собѣку, або Гарѣськовы Оды не мѣдро розказѣвъ по нашому? Що, мѣже, у ѣншого, хто чытавъ, такъ и дѣси кышкы болѣть видѣ смѣху, а въ ѣншого — якъ тамъ

*) Напечатана въ альманахѣ „Утренняя Звѣзда“, Харьковъ, 1833, кн. 2, какъ предисловіе къ повѣсти „Салдацкій патреть“.

кажуть — трохи-лышень шапка не загорілась. Такъ хыба винъ просто пысавъ? Аджѣ и тепѣрь бажать у місячни або и въ тыжѣнни кныжечкы хочъ пивтретя ёго стыха! Нехай-же й панъ Гребѣнкынъ выкыне Полтаву, що перероблюе зъ Москѡвськой; нехай, кажу, небойтця ничого та, якъ тамъ кажуть, издѣсть їи тыпомъ; такъ тамъ и такѣ бѣде, що хочъ нехочешъ, а заколупнѣ тебе за дѣшу, а дѣ — й сѣрденько защемишь; бѣде й такѣ, що, чытаючи, слизенькы тилки капъ, капъ, капъ! Та е й друти-прочи, що на стыхахъ — на стыхахъ, а то такы и просто розмовою пышуть.... Такъ що-жъ бѣдемо робыты? Невторопають по нашому, та й ворчать на наши кныжкы: «Ета нѣшто па чухонськи... Зачымъ печатать, кагда ни хто нерозуміе»? — Гай, гай! Хыба-жъ тилки й свѣта, що у вики? Трывайте бо, панѡве, недѣже сикайтесь! Е ще на-свити православне хрыстыянство, що вміють и люблять по нашому чытаты. Не усѣ-жъ для Москаливъ: мѡже-бъ трѣба и для насъ що-нѣбудь, щобъ и мы... знѣете, не усѣ... а такъ... дѣ-що... по трѡху дѣ-чого знѣлы; а то, по вашому, такъ мы... такъ-соби... дѣ намъ за вѣмы?..... Гмъ! на догадъ бурякивъ, щобъ капѣсты далы.

Та щѣ-жъ на своїмъ вику выдавъ и такыхъ, що якъ попадѣ нашу кныжку, та переворѡчуе їи, переворѡчуе, мовъ голѡдна беззѣба собѣака шкорынку, котрѡи невкусыть, та нерозчѣхавшы щѡ, для чѡго и прѡтивъ чѡго пысано, зѣразъ, щобъ абы що-нѣбудь сказѣты, абы чымъ-нѣбудь нашого бѣрѣчыка занехаять, а самѡму похвастаты, зѣразъ, кажу, и гукнѣ: «кавыка не тамъ! оксіѣя не туды! Хвалъшь! трѣба нашъ-ѣры — ны — ны! Я усѣ знѣю и зѣразъ побѣчу, дѣ щѡ не такъ». — Ой, гляды-лышень, пане усѣ-знѣю, щобъ небуло и зъ тобѡю того, що зъ Терѣшкомъ шевцѣмъ!

А щѡ тамъ зъ нымъ було? Ты, мѡже, прыѣтелю, непо-забувавъ того, що з-мѣлу у шкѡли вчывъ, такъ и згадаешъ якусь латынську побрѣхѣнку, що ѣ тоби по свѡему розкажѣ, якъ чѣвъ їи видъ Панаѣса Пистряка, а винъ чѣвъ їи ще въ шкѡли, видъ самѣсинького нашого дяка пана Олексіѣя.

Од-же-то, колы-хѡчъ, то й прылипы сю побрѣхѣнку у свѣй збѣрныкъ. Мѡже-такы котрый изъ скалызубивъ, охѡчыи дрѣгѣхъ гѣдыты, а самѡму таланѣ нема що-нѣбудь пѣтѣ напысѣты, захѡче покѣпковѣты надъ твоѣю Зѣрочкою, та на-

ше, хочъ незовсѣмъ по верхамъ, а хочъ и по складамъ прочытá и черезъ десяте-п'яте уторбае, та й почуха потылицю и усомъ закрутыть, та й... помовчыть; то й то добре: одною брехнёю на свѣти мѣншь буде.

Колы-жъ будешъ їи печатать, то пожа́луста догляда́й, щобъ у моїй побрехёньци ненаверня́калы якѡи нашої мовы на москѡвський ла́дъ. Нехай на́ши, якъ хтѡ зна́, такъ своѡ́е й пы́ше; а я́ думаю, що́ якъ гово́ремо, такъ и пы́саты́ треба. О! до́бре-бъ, бра́тику, бу́ло, якъ-бы мы такъ гово́рылы, якъ у кныжкáхъ пы́шуть; а якъ-бы́ ще такъ и ро́былы, такъ-бы́ й небу́ло на́-свити́ ничѡго́ лу́чшого!

Нехай-же тобі, бра́тику, Богъ помага́ на до́брее діло. А мені́ ві́рь, що́ я́ тебе́ и поважа́ю и шану́ю, и дуже дякую́ за твою́ пра́цю для сла́вы Слобожа́нъ и для нашої поті́хы и по́лзы, и що́ я́ по-ви́къ тобі́

на услу́гу щы́ро гото́вий

Грыцькѡ Основья́ненко.

Лы́пця у п'я́тое чысло́
1833 ро́ку.



САЛДАЦЬКІЙ ПАТРЕТЬ. *)

Латынська побрехенька по нашому розказана.

Бувъ собі колысь-то якыйсь-то малярь..... ось на умі мотається, якъ ёго звали, та незгадаю... Ну, дарма; малярь, та й малярь. И щò то бувъ за скýсный! Тамъ морòка ёго зна́, якъ-то гарно малёвавъ! Чы вы, братики, щò чыта́ете, або слýхаєте сюю кнѣжку, дýмаєте, щò винъ такъ малёвавъ собі прòсто, абы якъ, щò тѣлки розмиш́а кр́аску: чы червòну, чы бурякову, чы жòвту, та такъ прòсто й ма́же чы стѣль, чы скры́ню? Э, нѣ; трыва́йте-лышень! Такы щò вздрѣть, такъ зъ нёго патрѣть и вчѣше; хочъ бы тоби видрò, або свын́а, такы живѣсинько вонò й ё; тѣлки посвыстѣшь, та й гòди! А щѣ булò якъ намалю́е щò-небудь, та пидпы́ше—бо й пысьмѣнный бувъ собі—щò сѣ не каву́нъ, а слѣва, такъ-такы точнѣсинька слѣва. Разъ.... (о! смѣху булò! хлòпци ажъ кышкы порва́лы видъ рѣготу) змалёвавъ винъ такы нашого отця-Мыкы́ты кобы́лу, та якъ-же жы́во вчы́стывъ, такъ на вдывовѣжу! Ну, намалёва́вши, та й ка́з намъ: «тепѣрь, хлòпци, дывѣтєся, щò за кумѣдыя бۇде». А мы ка́змо: «а ну, нý; щò-тамъ бۇде»? А винъ ка́з: «а йдѣть лышень за мно́ю, та й несѣть патрѣть

*) *Примѣчаніє.* Первое изданіе въ альманахѣ „Утренняя звѣзда“ на 1833 годъ (Харьковъ, въ Университетской типографіи 1834 г.; помѣтка цензора: Декабря 1-го дня 1833 г.); второе — въ „*Малороссійскія поѣтки, рассказы-сказки* Грицькомъ Основьяненко“, кн. 1, Москва, 1834 г.; помѣтка цензора: Октября 4-го дня 1833 г.; третье — подъ тѣмъ-же общимъ заглавіемъ, кн. 1, Харьковъ, 1841 г.; четвертое — въ „Повѣсті Григорія Квѣтки (Основьяненка)“. Т. 1. Издавъ П. А. Кулішъ. Спб. 1858 г.

Въ выноскахъ первое изданіе обозначено посредствомъ X. 1.